

MD75 STANDARD

MD75 AUTOMATIC

MD64 NEW STANDARD

MD64 NEW AUTOMATIC

MD58 COMPACT STANDARD

MD58 COMPACT AUTOMATIC

- I** MACINADOSATORE: Istruzioni d'uso
- GB** DOSER COFFEE-GRINDER: Operating Instructions
- F** MOULIN DOSEUR: Mode d'emploi
- D** DOSIERMÜHLE: Bedienungsanleitung
- E** MOLINO DOSIFICADOR: Instrucciones de uso





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSEKRLARUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Tipo di prodotto
Product type
Type de produit
Produktart
Tipo de producto

Macinadosatore
Doser Coffee-Grinder
Broyeur-doseur
Dosiermühle
Molino-Dosificador

Modelli
Types
Modèles
Type
Modelos

**MD75
MD64
MD58**

- Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto soddisfa per progettazione e costruzione i requisiti della Direttiva:
- We, the company, declare here with on our own responsibility that the above-metioned product meets the requirements of the Directive:
- Par la présente, la société déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme quant à sa conception et à sa construction aux dispositions de la directive :
- Hier mit bestätigt die Firma unter eigener Verantwortung, dab das o.a.produkt in bezug auf Entwurf und Fertigung den Anforderungen der Richtlinie:
- Con la presente la empresa declara bajo su propia responsabilidad, que en cuanto a diseño y construcción el producto cumple con los requisitos establecidos por las siguientes normas:

Direttiva Bassa Tensione
Low Voltage Directive
Directive Basse Tension
Niederspannungsrichtlinie
Norma para Baja Tensión

**73/23/CEE
93/68/CEE**

- La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
 - Conformity has been controlled with the aid of the following Harmonized Standards:
 - La conformité a été vérifiée d'après les normes harmonisées suivantes :
 - Die Konformität wunder auf Grunde u.a. Harmonisierten Normen gepuft:
 - La conformidad ha sido comprobada con la ayuda de las siguientes normas conformes:
- EN 60335-1 EN 60335-2-14**

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
Electromagnetic Compatibility Directive
Directive Compatibilité Electromagnétique
EMV Richtlinie
Normas sobre Compatibilidad Electromagnética

**89/336/CEE
92/31/CEE
93/68/CEE**

- La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
 - Conformity has been controlled with the aid of the following Harmonized Standards:
 - La conformité a été vérifiée d'après les normes harmonisées suivantes :
 - Die Konformität wunder auf Grunde u.a. Harmonisierten Normen gepuft:
 - La conformidad ha sido comprobada con la ayuda de las siguientes normas conformes:
- EN 55014 EN61000-3-2 EN 61000-3-3**

AMMINISTRATORE UNICO
Ing. Jean Paludetto

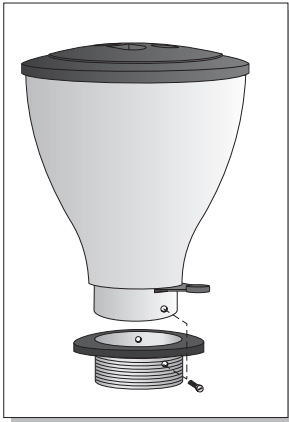


Fig.2

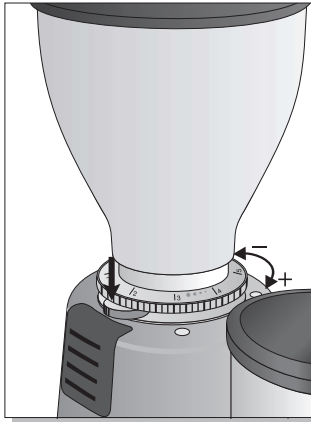


Fig.3

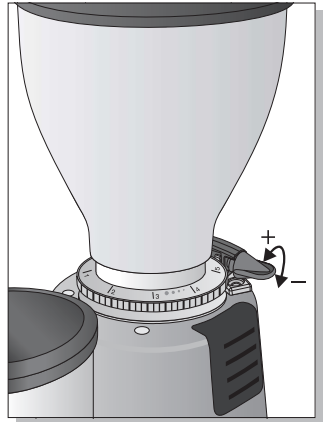


Fig.4

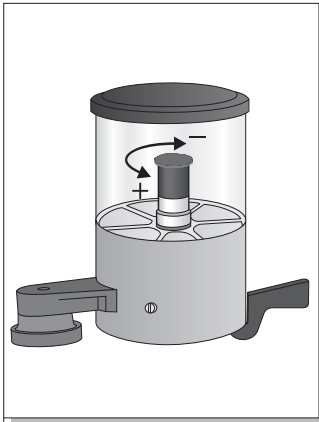


Fig.5

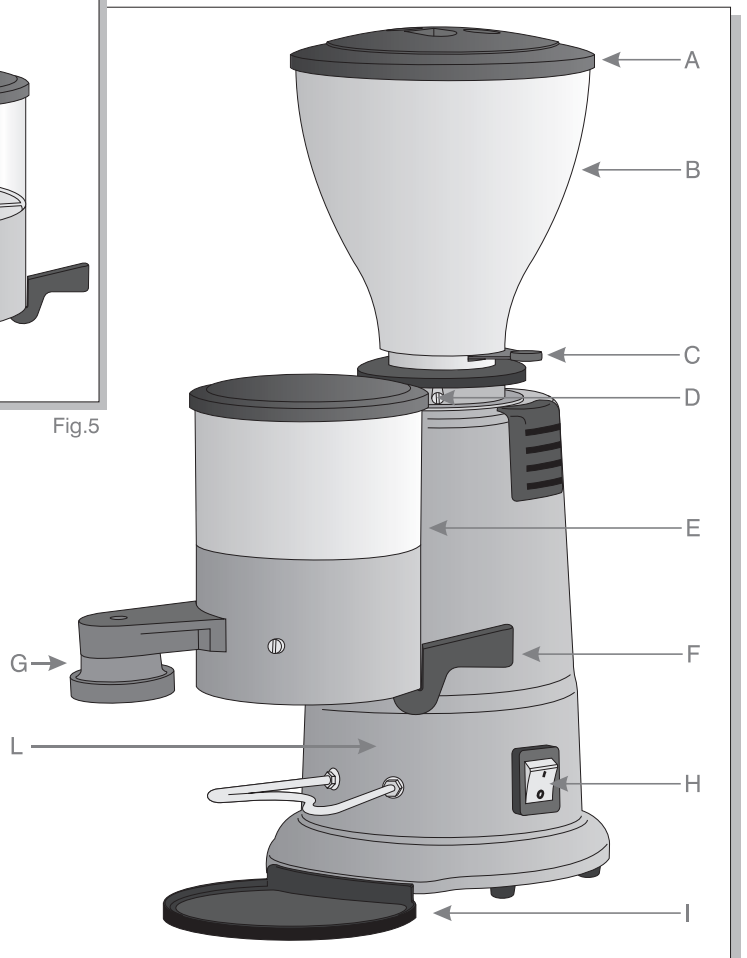


Fig.1

1 ALLGEMEINE HINWEISE

- 1-1 Vor Benutzung des Geräts die folgenden Anweisungen aufmerksam durchlesen.
1-2 Das Gerät ist für den Fachgebrauch bestimmt und darf deshalb nur von Fachpersonal bedient werden.
1-3 Das Gerät sollte fern von Wasserstrahlen, sehr feuchten Stellen und Wärmequellen aufgestellt werden.
1-4 Für Wartungen oder Reparaturen sollte man sich an einen Fachbetrieb wenden.

2 BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| A) Deckel | G) Druckscheibe |
| B) Kaffeetrichter | H) Schalter |
| C) Schließring des Kaffeetrichters | I) Gerätesockel |
| D) Dosiererdeckel | L) Gerätekorpus |
| E) Dosierer | F) Dosierhebel |

3 BEFESTIGUNG DER GLOCKE AN DEN KORPUS DES DOSIERMÜHLE BZW. DES KAFFEEMÜHLE

- 3-1 Diese Operation muß vor Benutzung des Dosiermühleoder des Kaffeemühle erfolgen.
3-2 Das Loch der Glocke genau auf ein Loch des Schließrings positionieren (**Abb. 2**).
3-3 Verhindert der Ventilator das Abnehmen des Dosiererdeckels bzw. das Niederdrücken des Arretierstifts am Schließring, muß das Loch gewechselt werden.
3-4 Das Ganze festschrauben.

4 ANSCHLUSS

- 4-1 Der Anschluß muß unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen. **Dabei sind im einzelnen die gesetzlichen Bestimmungen, die Unfallschutz- und Brandschutzvorschriften sowie die Verordnungen des zuständigen Elektrizitätswerks zu beachten.**
4-2 Vor Anschluß des Geräts an das Stromnetz überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
4-3 Vor Gebrauch des Geräts alle Bauteile gründlich reinigen (siehe Punkt 7).
4-4 Darauf achten, daß der Schalter ausgeschaltet ist (Position "0").
4-5 Den Netzstecker anschließen.
4-6 Der unsachgemäße Gebrauch bzw. unvorschriftsmäßige Anschluß ist eine Gefahrenquelle. Der Hersteller übernimmt in diesem Fall keine Haftung.

5 ERSTINBETRIEBNAHME

- 5-1 Einige Gramm Kaffee mahlen, um die Granulometrie zu prüfen.
5-2 Sollte das Mahlprodukt nicht Ihren Anforderungen entsprechen, ist das Regelsystem wie nachstehend beschrieben zu bedienen:

Rastereinstellung (Abb. 3)

- den Fixierstift drücken und den Mühlehalter im Uhrzeigersinn drehen, um ein grobkörnigeres Mahlprodukt zu erzielen
- den Fixierstift drücken und den Mühlehalter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ein feinkörnigeres Mahlprodukt zu erzielen
- diesen Arbeitsschritt an einem Gerät mit still stehendem Motor ausführen

Mikrometereinstellung (Abb. 4)

- den rechten Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ein grobkörnigeres Mahlprodukt zu erzielen
- den rechten Knopf im Uhrzeigersinn drehen, um ein feinkörnigeres

Mahlprodukt zu erzielen

- diesen Arbeitsschritt an einem Gerät mit still stehendem Motor ausführen

- 5-3 Bei den Zahlen des Einstellrings handelt es sich um ungefähre Angaben, die von Maschine zu Maschine oder bei der Auswechslung der Mühlen variieren können.

6 BETRIEB

- 6-1 Die Kaffeebohnen in den Kaffeetrichter einfüllen, den Schließring öffnen und den Schalter eingeschaltet lassen, bis die gewünschte Kaffeemenge gemahlen ist. Den dosierten Kaffee durch Betätigung des Dosierhebels entnehmen.

- 6-2 Den Dosierer nie über 2/3 seines Füllinhaltes füllen.

- 6-3 Am automatische Dosiermühle sind der Start und der Stopp automatisch. Nachts oder bei Abwesenheit von zuständigem Personal den Schalter ausschalten.

- 6-4 **Regelung der Korngröße von gemahlenem Kaffee:** Punkt 5-2 wiederholen, sobald die Granulometrie zu wechseln ist. Achtung: Frischer Kaffee und Raumfeuchte können den Mahlvorgang beeinflussen.

- 6-5 **Einstellung der Dosiermenge (Abb. 5):** Den Stift im Dosierer in Uhrzeigerrichtung (kleinere Dosis) oder entgegengesetzt der Uhrzeigerrichtung (größere Dosis) drehen.

7 REINIGUNG

- 7-1 VOR DER REINIGUNG DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

- 7-2 Die beweglichen Geräteteile abbauen und mit reichlich Wasser und Reinigungsmittel säubern (nie in der Geschirrspülmaschine reinigen).

- 7-3 Den Gerätekörper mit einem feuchten Tuch reinigen (unter keinen Umständen in Wasser tauchen).

- 7-4 Darauf achten, daß sich im Dosierer keine Ablagerungen bilden.

- 7-5 Die Reinigung ist sofort nach dem Gebrauch von größerer Wirkung.

8 SONSTIGE HINWEISE

- 8-1 **Entsorgung der Verpackung:** Die einzelnen Verpackungsteile nach den einschlägigen Bestimmungen entsorgen.

- 8-2 **Entsorgung des Altgeräts:** Das ausgediente Gerät sollte für die getrennte Entsorgung in die Einzelteile zerlegt werden. Es gibt dafür zuständige Spezialfirmen.

- 8-3 SCHÜTZT DIE UMWELT.

9 GARANTIE

- 9-1 Das Gerät hat eine Garantie von 12 Monaten ab dem Kaufdatum.


- 9-2 Für Schäden infolge von Abnutzung und falschem oder unsachgemäßem Gebrauch wird keine Garantie übernommen.

- 9-3 Die Garantie verfällt bei unbefugten Eingriffen am Gerät.

GAGGIA®

Questo prodotto è conforme alla
Direttiva EU 2002/96/EC.



Il simbolo  apposto sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che l'apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, non deve essere trattata come un rifiuto domestico generico ma deve essere portata in uno dei centri di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche approntati dalla Pubblica Amministrazione. Oppure può essere consegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avviosuccessivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al rivenditore in cui è stato effettuato l'acquisto. Il produttore e/o l'importatore ottemperano alle proprie responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia individualmente sia partecipando a sistemi collettivi.

Istruzioni per il trattamento a
fine vita

Instructions for end-of-life
disposal treatment

Hinweise für die Behandlung
bei Außerbetriebnahme

Instructions pour le traitement
de fin de vie utile


Instrucciones para el
tratamiento
al final de vida útil

Instruções para o tratamento
em fim de vida útil

Instructies voor de
behandeling aan het einde
van de levensduur

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

MD75 CARATTERISTICHE TECNICHE - **MD75** FEATURES

Diametro macine Grinding blades diam.	75 mm
Potenza Power	800 W
Motore Motor	1400 rpm
Produzione caffè Grinding capacity	12-14 Kg/h
Dispositivo contadosi Dose counter	si / yes
Dimensioni Dimensions	220 x 360 h 630
Peso netto Net weight	15,5 Kg
Peso lordo Gross weight	17 Kg

MD64 CARATTERISTICHE TECNICHE - **MD64** FEATURES

Diametro macine Grinding blades diam.	65 mm
Potenza Power	340 W
Motore Motor	1400 rpm
Produzione caffè Grinding capacity	8-10 Kg/h
Dispositivo contadosi Dose counter	si / yes
Dimensioni Dimensions	220 x 370 h 600
Peso netto Net weight	13 Kg
Peso lordo Gross weight	14,2 Kg

MD58 CARATTERISTICHE TECNICHE - **MD58** FEATURES

Diametro macine Grinding blades diam.	58 mm
Potenza Power	250 W
Motore Motor	1400 rpm
Produzione caffè Grinding capacity	3-4 Kg/h
Dispositivo contadosi Dose counter	si / yes
Dimensioni Dimensions	190 x 210 h 470
Peso netto Net weight	9,0 Kg
Peso lordo Gross weight	10,2 Kg

LA DITTA GAGGIA SI RISERVA DI MODIFICARE SENZA PREAVVISO LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI PRODOTTI
THE GAGGIA COMPANY RESERVES THE RIGHT TO CHANGE SPECIFICATIONS WITHOUT NOTICE

GAGGIA[®]
S.p.A.

20087 Robecco sul Naviglio – Milano – Italia
Telefoni: 0294993-1 (15 linee) 029471654 - Fax: 029470888
Sede legale: Via C.Gomes,16 - 20124 Milano
www.gaggia.it - E-mail: gaggia@gaggia.it